

2ND INTERNATIONAL *Aimusic* FESTIVAL

UNESCO World Intangible Cultural Heritage Celebration

第二屆愛樂國際藝術節

世界非物質文化遺產慶典



愛樂

Host

Aimusic School

主辦：美國愛樂音專

A Government Awarded
Educational Institution

協辦：YWFF

◆ Sat. April 29 - 2:00 pm

Culture & Tradition Concert

文化傳統音樂會

◆ Sat. April 29 - 7:00 pm

Bright Bamboo Flute –

Li Zengguang & Li Jifan Dizi Recital

光風霽月 – 李增光、李霽帆父女

笛子獨奏音樂會

San Jose City College Theater

◆ Fri. May 5 - 12:00 pm

Legacy of the Chinese Operas

經典戲曲音樂會

San Jose Stage Company

◆ Sat. May 6 - 2:30 pm

Classical Heritage of China Concert

中國世界遺產音樂會

Shanghai Theatre Academy

presents

Intangible Cultural Heritage:

Kunqu, Yueju & Peking Operas

上海戲劇學院演出

非物質文化遺產經典：

崑劇《牡丹亭·遊園》

越劇《梁祝·十八相送》

京劇《徐策跑城》、《貴妃醉酒》

California Theater, San Jose

Sponsored by National Endowment for the Arts, California Arts Council, San Jose Office of Cultural Affairs, and assisted by YWFF. Aimusic School holds its 2nd International Aimusic Festival from April 29th through May 6th in San Jose, California. In this Festival we celebrate the Kunqu and Peking Operas, the world intangible cultural heritage proclaimed by UNESCO; and the Yueju opera, national intangible cultural heritage announced by China State Council.

Recognized as the first “masterpiece of the oral and intangible heritage of humanity” in 2002, Kunqu Opera has distinguished itself by the virtuosity of its singing and movement patterns and has exerted a dominant influence on all the more recent forms of opera in China. It combines song, recital, body movement and dance, and plays a key role in training actors and singers of all Chinese performing arts. Peking opera, inscribed by UNESCO in 2010, is another traditional opera incorporating singing, reciting, and acting, and martial arts. Although widely practiced throughout China, its performance centers are in Beijing, Tianjin and Shanghai. Through our Festival, we wish to introduce this cultural treasure to more international audience.

The mission of Aimusic School is to celebrate and preserve the Chinese cultural heritage in parallel to the Western music tradition. By teaching and performing the Chinese classics passed down in traditional instruments and the regional operas, we aim to enrich the community with ethnic music diversity, while nurturing the sense of service and social responsibility in our students. In addition to the artistic traditions, Aimusic promotes the respect for the acoustic qualities in music, and hence advocates natural sound for all performances. Through our international cultural exchange activity, Aimusic wishes for all to explore innate listening.

由美國國家藝術基金會、加州藝術委員會、聖荷西文化辦公室、中國駐舊金山總領事館支持，愛樂音專主辦、YWFF協辦的第二屆國際愛樂藝術節於二〇一七年四月廿九日至五月六日在聖荷西舉行。聯合國教科文組織頒佈的世界非物質文化遺產崑曲、京劇和中國國家級非物質文化遺產越劇均為本屆藝術節的慶典項目。

本屆藝術節共舉行四場音樂會。第一場《文化傳統音樂會》，由首府中樂團、傅旭芳古筝教室、矽谷青年交響樂團、及愛樂音專演出民間音樂及西方管弦樂曲。第二場《光風霽月—李增光、李霽帆父女笛子獨奏音樂會》，由著名國家一級笛子演奏家、原中國廣播民族樂團管樂首席李增光攜女李霽帆表演排笛、低音笛、音階口笛、以及梆笛曲笛的近現代樂曲。第三場《經典戲曲音樂會》，由上海戲劇學院演出崑曲、京劇、越劇及器樂節目。第四場《中國世界遺產音樂會》，上海戲劇學院及火鳳青年國樂團演出京劇、越劇選段，以及民族管弦樂等器樂節目。

以弘揚華夏文化為宗旨、以傳統方式表演傳統藝術，藝術節繼續以自然音響、真聲表演展現經典藝術。對真聲的認知、尊重、和愛護是我們廿年多年來對音樂這一聽覺藝術的不斷追求與實踐。儘管目前華人社區的許多音樂活動都用電聲擴音，但我們相信民歌戲曲的聲音原本露天之下就可以傳遞很遠的，更相信中國人的聽覺不應弱於歐美人的。藝術之於表演者則為與生俱來之能力的極致發揮、於欣賞者則為五覺八識之感官的舒柔增益。我們堅持以人為本的文化根基交流，這便是國際愛樂藝術節的價值所在。

“愛樂”出自漢傳佛教《無量壽經》，行書（宋）蘇東坡

Li Jifan, Dizi Soloist 笛子獨奏演員李霽凡

